

Image not found

Lirica Medievale Romanza/sites/all/themes/business/logo.png

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Razos > Ges no mi desconort > Tradizione manoscritta > Canzoniere K

Canzoniere K

- letto 372 volte

Riproduzione fotografica

Al manoscritto [1]

Image not found

https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven%C3%A7al_%5BChansonnier_K%5D__btv1b60007960.jpeg

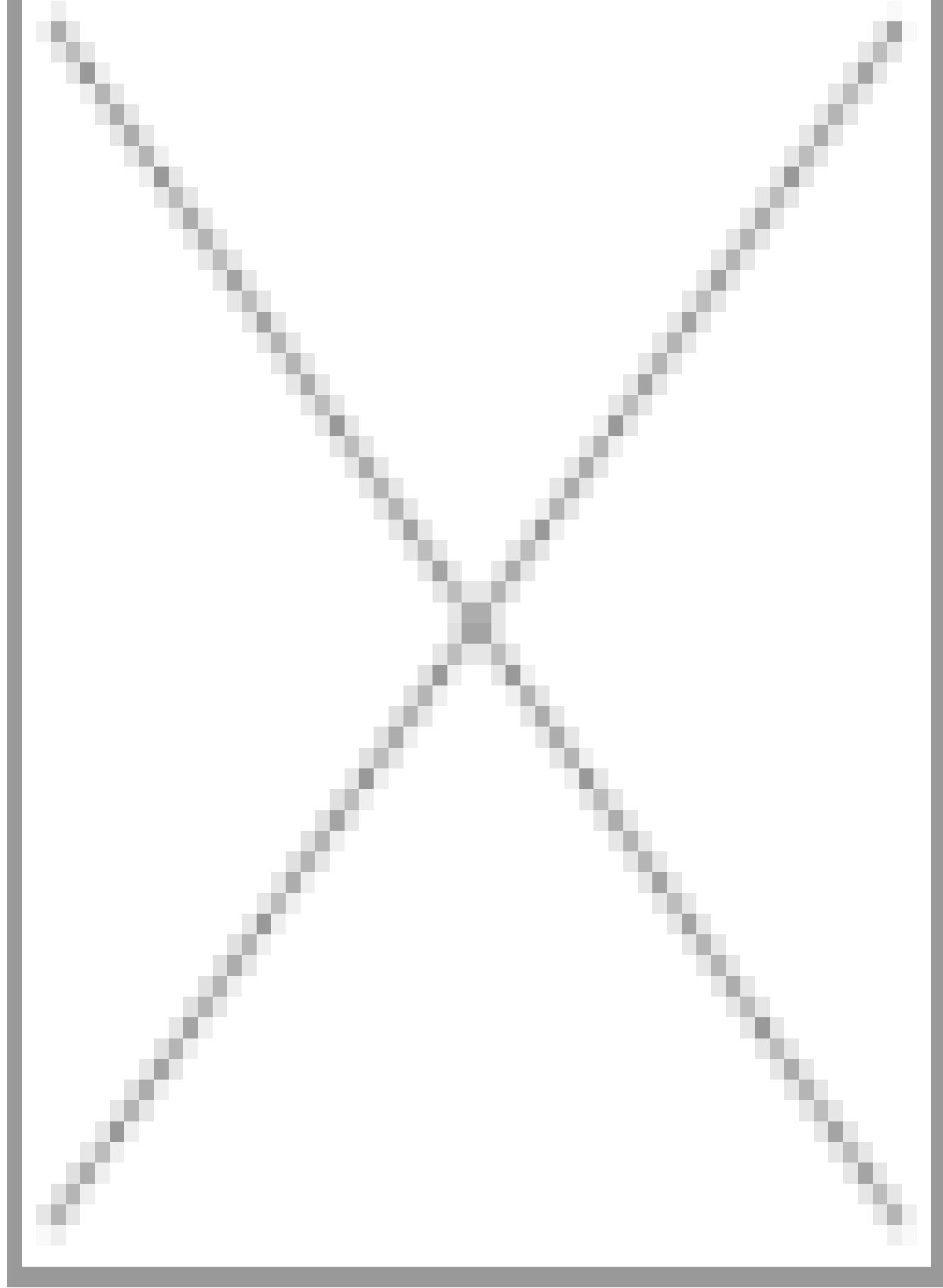
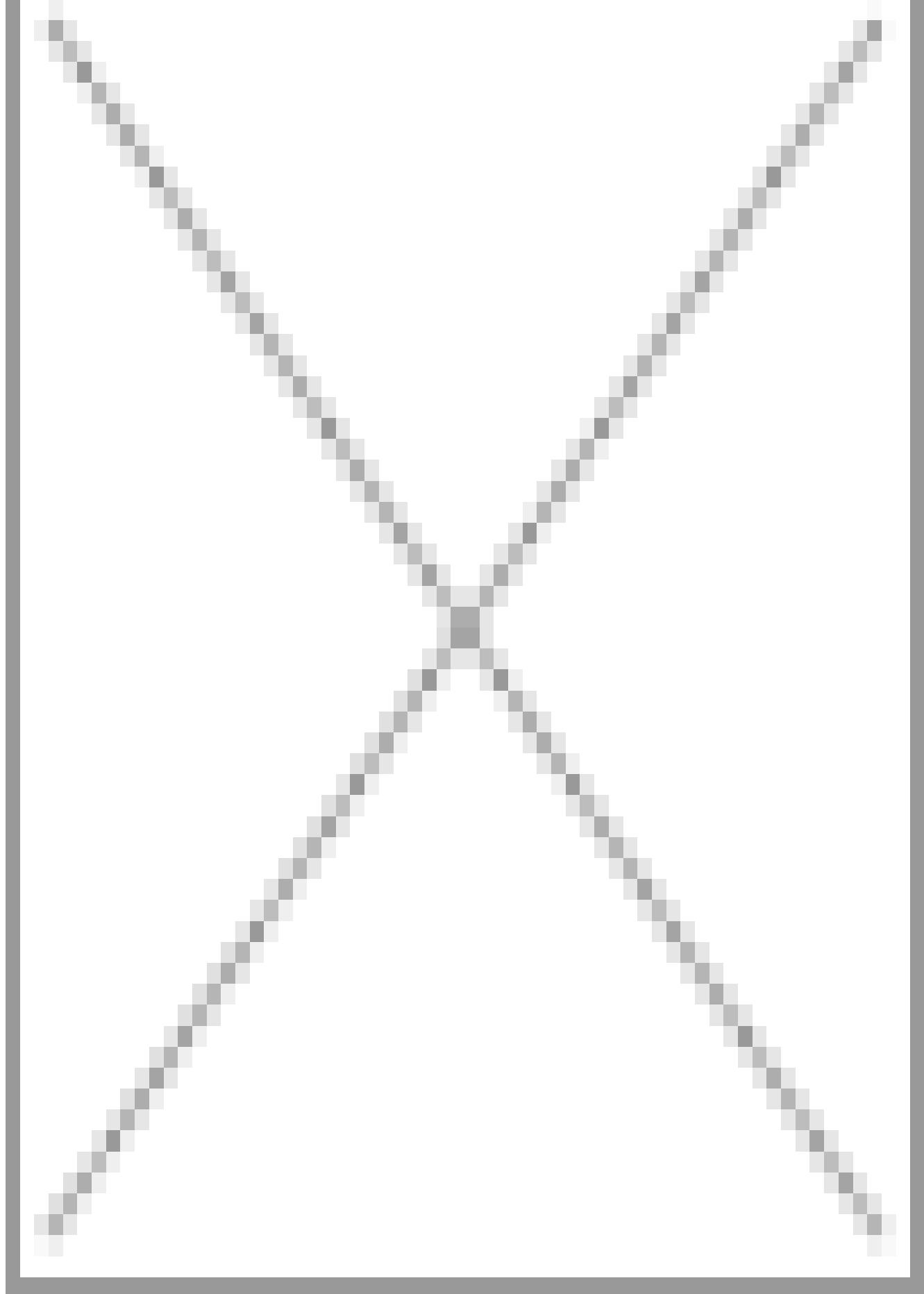


Image not found

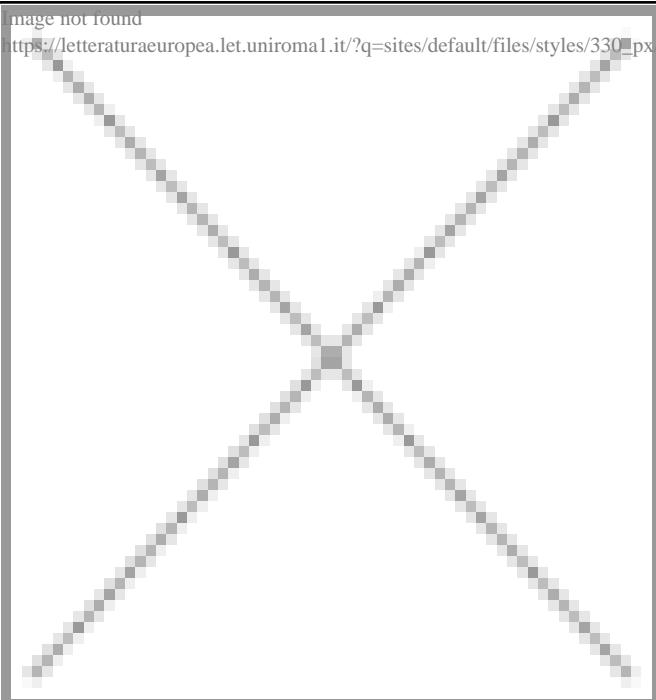
https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven%C3%A7al_%5BChansonnier_K%5D__btv1b60007960%20%281%29.jpeg



- letto 284 volte

Edizione diplomatica

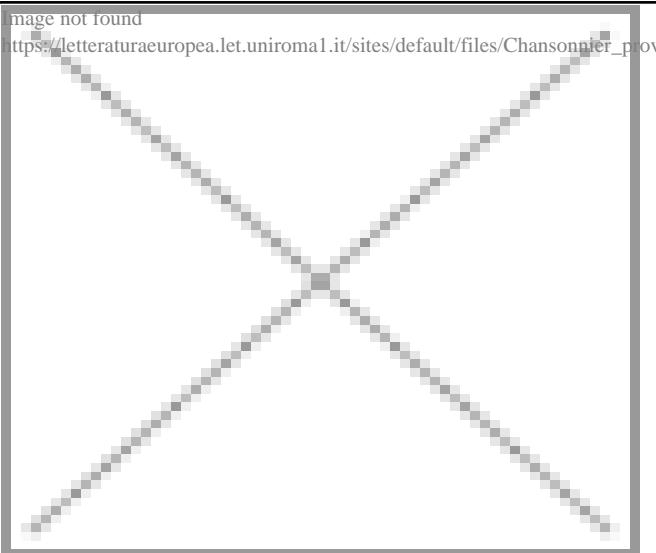
163r



Aquesta es la razos daquest siruentes.

Al temps gen richartz era coms de peiteus. Chansonnier_K5D_btv1b60007960%20%282%
Anz quel fos reis. Bertrams deborn si era
sos enemies. P(r)so qem bertrams uolia be(n)
al rei ioue. Que guerreiaua adoncs ab en ric-
hart quera sos fraire. En bertrams si auia fait
iurar contran richart. lo bon uescomte de le-
mogas. Que auia nom naemarz. El uescom-
te de uentedorn. El uestcompte de gumel. El co(m)-
te de peiragors. eson fraire. El comte dengolei
me. esos dos fraires. El comte raimo(n) de tolosa.
El comte de flandres. El comte de barsolona.
En centoill de sarac un comte de gascoigna.
En gaston de bearne comte de bigora. El comte
de digon. E tuich aquist sil abandoneron e fei-
ron fatz ses lui. E ses p(er)iuero(n) uas lui. Enarmars lo uestcons de le-
mogas que plus lera tengutz d amor ede sagra-
men sil abandonet efetz patz ses lui. En rich-
artz cant saup que tuich aquist lauion aban-
donat el sen uenc de nant autafort ablasoa-
ost. Edis eiuret que iamais no sen partiria sil
noill dava Autafort. Eno uenia ason coman-
damen. Bertrams quant auzi so uen richartz
auia iurat esabia quel era abandonatz de totz
aquestz que uos auetz ausit. Sil det lo chastel
esienc ason comandame(n). El coms richartz

163v



lo recheup perdoali ebaisan lo. E sapchaz que
per una cobla quel fetz el siruentes. lo qual _btv1b60007960%20%281%29.jpeg
comensa. Sil coms mes auinens enon auartz.
Lo coms richartz li perdonet son brau talan.
Erendet li son chastel Autafort. Euengren
fui amic coral. Euai sen en Bertrams ecomen-
sa agguerreiar. naiemar lo uestcomte q(ue)l auia
desamparat. El comte de peiregors. Don Ber-
trams receup de grans dans. Et el alor fetz
de grans mals. En richartz quant fon de ue(n)-
gutz reis passet outramar. Enbertrans re-
mas guerreian. Don bertrans fetz daquestas
doas razos aquest siruentes. Ges eu nom des-
conort sieu ai perduto.

- letto 371 volte

Edizione diplomatico- interpretativa

Al temps qen richartz era coms de peiteus.
 Anz quel fos reis. Bertrams deborn si era
 sos enemies. P(r)so qem bertrams uolia be(n)
 al rei ioue. Que guerreiaua adoncs ab en ric-
 hart quera sos fraire. En bertrams si auia fait
 iurar contran richart. lo bon uescomte de le-
 mogas. Que auia nom naemarz. El uescom-
 te de uentedorn. El uescompte de gumel. El co(m)-
 te de peiragors. eson fraire. El comte dengolei
 me. esos dos fraires. El comte raimo(n) de tolosa.
 El comte de flandres. El comte de barsolona.
 En centoill de sarac un comte de gascoigna.
 En gaston de bearn comte de bigora. El comte
 de digon. E tuich aquist sil abandoneron e fei-
 ron fatz ses lui .E ses p(er)iureo(n) uas lui. Enarmars lo uescons de le-
 mogas que plus lera tengutz d amor ede sagra-
 men sil abandonet efetz patz ses lui. En rich-
 artz cant saup que tuich aquist lauion aban-
 donat el sen uenc de nant autafort ablasoa-
 ost. Edis eiuret que iamais no sen partiria sil
 noill daua Autafort. Eno uenia ason coman-
 damen. Bertrams quant auzi so uen richartz
 auia iurat esabia quel era abandonatz de totz
 aquestz que uos auetz ausit. Sil det lo chastel
 esiuenc ason comandame(n). El coms richartz

Al temps q?En Ri
 qu?el fos reis, Ber
 per so q?En Bertra
 guerreiaava adoncs
 E-N Bertrans si av
 bon vescomte de T
 vescomte de Tore
 vescomte de Gum
 e-l comte d?Engol
 Raimon de Tolosa
 Barsalona e-N C
 Gascoigna, e-N G
 comte de Digon. I
 feiron patz ses lui
 N?Aemars, lo ves
 gutz d?amor e de
 patz ses lui. E-N F
 aquist l'avion aba
 Autafort ab la soa
 s'en partiria s'il n
 a son comandame
 Richartz avia jura
 totz aquestz que v
 chastel e si venc a

lo recheup perdoali ebaisan lo. E sapchaz que
 per una cobla quel fetz el siruentes. lo quals
 comensa. Sil coms mes auinens enon auartz.
 Lo coms richartz li perdonet son brau talan.
 Erendet li son chastel Autafort. Euengren
 fui amic coral. Euai sen en Bertrans ecomen-
 sa agguerreiar. naiemar lo uescomte q(ue)l auia
 desamparat. El comte de peiregors. Don Ber-
 trams receup de grans dans. Et el alor fetz
 de grans mals. En richartz quant fon de ue(n)-
 gutz reis passet outramar. Enbertrans re-
 mas guerreian. Don bertrans fetz daquestas
 doas razos aquest siruentes. Ges eu nom des-
 conort sieu ai perduto.

lo receup, perdon
 sapchaz que, per
 la quals comensa
 avars?.Llo coms F
 e rendet li son cha
 coral. E vai s?en E
 N?Aemar, lo ves
 comte de Peirogo
 dans et el a lor fet
 quant fon deveng
 Bertrans remas gu
 Don Bertrans fetz
 sirventes : ?Ges eu

- letto 190 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-190>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007960/f349.item.r=chansonnier.langFR>